

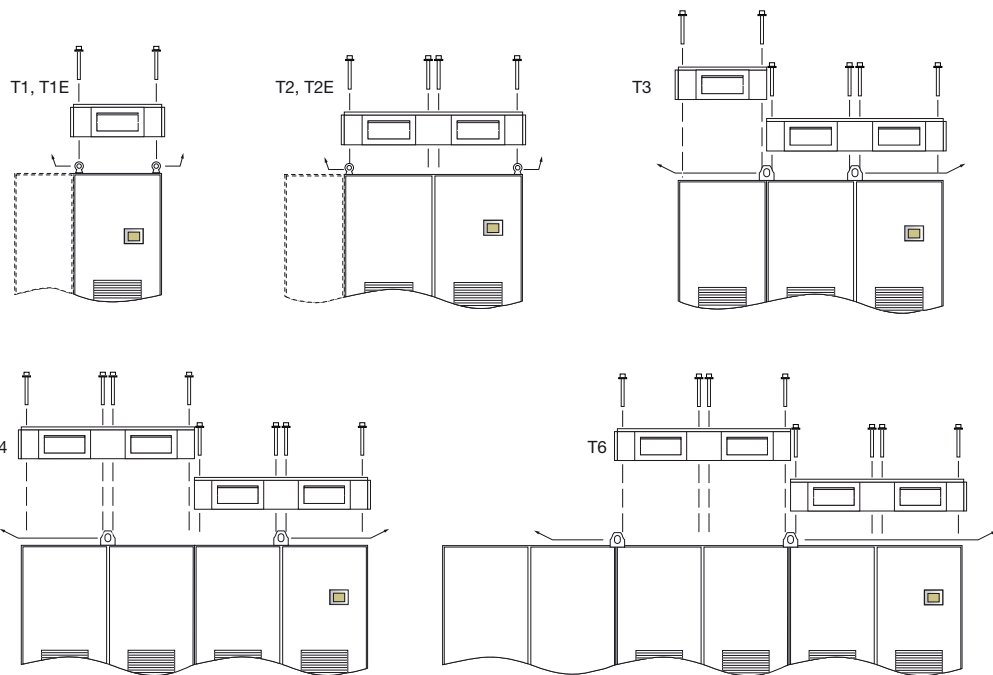
3 - Montage et démontage du toit IP54 / Assembly and taking down of IP54 cover / Montage und Demontage der IP54 Abdeckung / Assemblaggio e smontaggio del pannello IP54 / Montaje y desmontaje del techo IP54

• Montage / Assembly / Montage / Assemblaggio / Montaje :

- Démonter les 4 anneaux ou les 2 rails de levage / Take down the 4 rings or the 2 lifting rails / Die 4 ringe bzw. Halteringe oder die 2 Anhebeschiemen abmontieren / Smontare le 4 anelli o le 2 golfari / Desmontar las 4 anillas o los 2 carriles de levantamiento.
- Présenter le caisson de toit suivant les schémas ci-dessous. Les faces latérales sans ventelle seront montées en vis-à-vis, l'arrière du variateur sera sans ventelle / Complete the cover casing following the diagrams below. The non slat side panels are assembled on opposite sides; there are no slat behind the drive / Den Abdeckungsabschnitt gemäß den unterliegenden Darstellungen präsentieren. Die ohne jalouseartige Luftschleusenklappen ausgestattete Seitenflächen werden einander gegenüberliegend eingebaut; die Rückseite des Umrichters ist nicht mit jalouseartigen Luftschleusenklappen versehen / Presentare il contenitore rispettando gli schemi che seguono. Le facce laterali senza ventole saranno montate una di fronte all'altra, la parte posteriore del variatore sarà senza ventola / Presentar el cajón de techo siguiendo los esquemas abajo. Las caras laterales sin ventela se montarán frente a frente, la parte del variador estará sin ventela.
- Visser au travers du caisson de toit les vis M12 livrées à cet effet / Screw the provided M12 screws on the cover casing / Die zu diesem Zweck gelieferten M12 Schrauben am Abdeckungsabschnitt hindurch anschrauben / Avvitare attraverso il contenitore le viti M12 fornite a questo scopo / Atornillar a través del cajón de techo los tornillos M12 suministrados a tal efecto.
- Ajuster le caisson de toit pour optimiser l'étanchéité / Adjust the cover casing to optimise sealing / Den Abdeckungsabschnitt ganz genau anpassen, um die Dichtigkeit zu optimieren / Regolare il contenitore per ottimizzare l'impermeabilità / Ajustar el cajón de techo para optimizar la hermeticidad.
- Serrer de façon définitive les vis de fixation (Couple de serrage : 20 N.m) / Give the fastening screws a final tightening (Tightening torque : 20N.m) / Das endgültige Anschrauben der Befestigungsschrauben vornehmen (Anzugsmoment: 20 N.m) / Stringere in modo definitivo le viti di fissaggio (coppia di serraggio: 20 N.m) / Apretar de manera definitiva los tornillos de fijación (par de apriete= 20 N.m)

• Démontage / Dismantling / Demontage / Smontaggio / Desmontaje :

Suivre la procédure inverse / Reverse the procedure / Den ganzen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge vornehmen / Seguire la procedura inversa / Seguir el procedimiento opuesto.



	fr - Instructions de manutention
	en - Handling instructions
	de - Behandlungsvorschriften
	it - Istruzioni di manutenzione
	es - Instrucciones de mantenimiento

VARIATEURS EN ARMOIRE CABINET DRIVES UMRICHTER IN EINEM SCHALTSCHRANK VARIATORI IN ARMADIO VARIADORES EN ARMARIO
--



3019 - 2008.08/c

**Avant de procéder à l'installation des armoires, assurez-vous qu'elles n'ont pas été endommagées durant le transport. Before installing the cabinets, ensure that they have not been damaged during transport. Bevor Sie die Installation der Schaltschränke vornehmen, überprüfen Sie, daß sie nicht während des Transports beschädigt wurden. Prima di procedere all'installazione degli armadi, verificare che non siano stati danneggiati durante il trasporto. Antes de proceder a la instalación de los armarios, asegúrese que no se dañaron durante el transporte.**



• Le centre de gravité peut être situé en hauteur et/ou excentré, attention au risque de basculement de l'armoire. Assurez vous que les moyens de manutention sont adaptés à la masse à manipuler.  
• Les accessoires de levage fournis sont limités uniquement à la manutention de l'armoire. Si des manutentions ultérieures sont réalisées, il est nécessaire de vérifier l'état de conservation de ces accessoires de levage.

• The centre of gravity may be situated in the upper half and/or off center, therefore pay particular attention to the stability of the cabinet. Ensure that handling methods are adapted to the mass.  
• The lifting accessories supplied are expressly limited to handling the cabinet only. If subsequent handling operations are carried out, the condition of these lifting accessories must be checked first.

• Der Schwerpunkt kann hochgestellt und/oder exzentrisch angeordnet sein. Bitte aufpassen, daß der Schaltschrank nicht umkippt! Vergewissern Sie sich, daß die Anhebevorrichtungen an die zu bewegendende Masse angepasst sind.  
• Die mitgelieferten Anhebevorrichtungen sind ausschließlich zum Anheben des Schaltschranks vorgesehen. Wenn ein nachträgliches Anheben durchgeführt werden soll, muss der Zustand der Anhebevorrichtungen überprüft werden.

• Il centro di gravità può trovarsi in alto e/o non essere baricentrico, attenzione al rischio di ribaltamento dell'armadio. Verificare che i mezzi di spostazione siano adattati al peso da manipolare.  
• Gli accessori di sollevamento in dotazione servono esclusivamente per spostare l'armadio. Prima di procedere ad altre operazioni di movimentazione, verificare l'integrità degli accessori di sollevamento stessi.

• El centro de gravedad puede situarse en altura y/o compensado, atención al riesgo de caída de armario. Asegúrese de medios de manutención se adaptan a la masa a dirigir.  
• Los accesorios de elevación suministrados se destinan únicamente a la manipulación del armario. Si se realizan otras manipulaciones posteriormente, es necesario verificar el estado de conservación de estos accesorios de elevación.

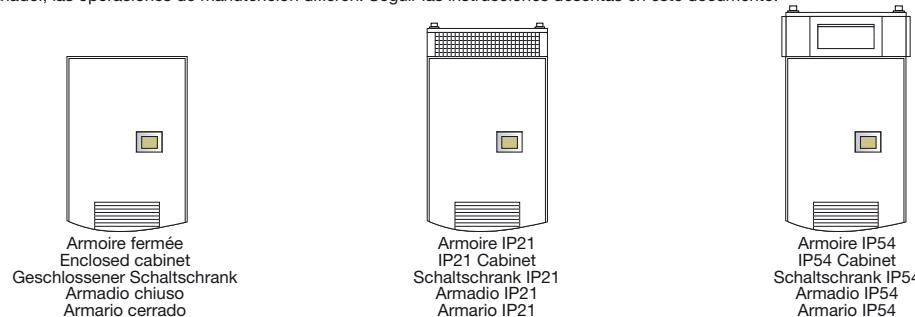
Les armoires peuvent être fermées, ou posséder un toit de type IP21 avec des grilles ou de type IP54 avec des ventelles ; selon le type de toit du variateur, les opérations de manutention diffèrent. Suivre les instructions décrites dans ce document.








The cabinets can be enclosed, or have an IP21 grid or IP54 slat cover; handling may differ according to the type of drive cover. Follow instructions as described in this document.

Die Schaltschränke können je nach dem Umrichter Abdeckungstyp zwar geschlossen sein oder mit einer Abdeckung des Typs IP21 mit Gittern oder des Typs IP54 mit jalouseartigen Luftschleusenklappen versehen sein, wonach die Anhebevorgänge dementsprechend verschieden sind. Die in diesem Dokument beschriebene Anweisungen bitte befolgen.

Gli armadi possono essere chiusi, o possedere un pannello superiore di tipo IP21 con griglie o di tipo IP54 con ventole; a seconda del tipo di pannello superiore del variatore, le operazioni di manutenzione differiscono. Seguire le istruzioni descritte in questo documento.

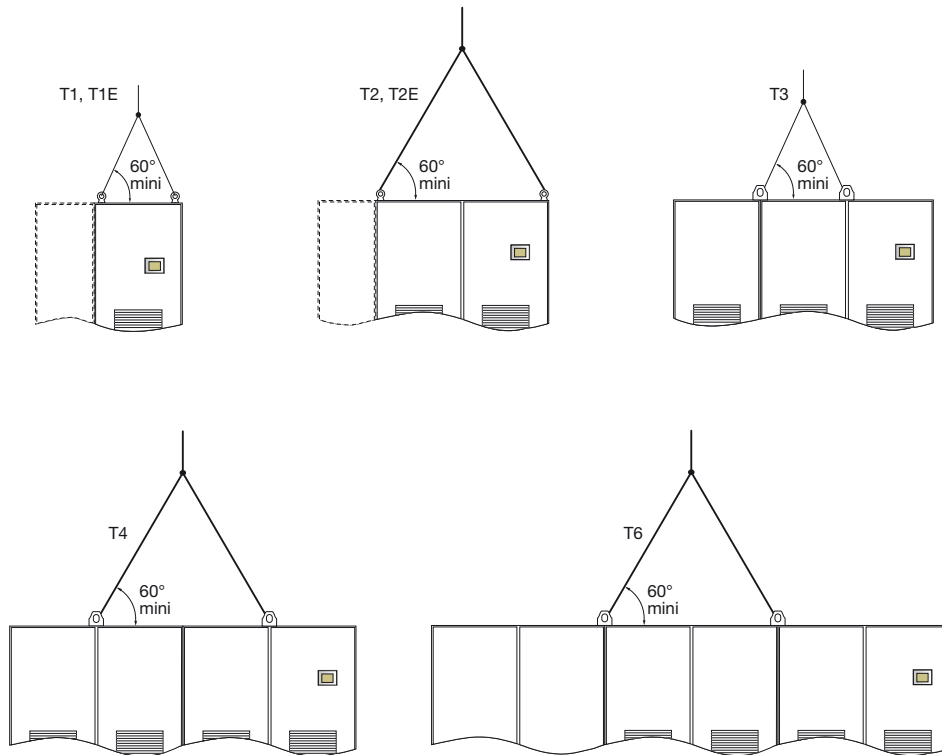
Los armarios pueden cerrarse, o poseer un techo de tipo IP21 con rejillas o tipo IP54 con ventelas; dependiendo del tipo de techo del variador, las operaciones de manutención difieren. Seguir las instrucciones descritas en este documento.



T1	T1E	T2	T2E	T3	T4	T6
						
L = 600mm	L = 1000mm	L = 1200mm	L = 1600mm	L = 1800mm	L = 2400mm	L = 3600mm
500 kg max / mas	600 kg max / mas	1000 kg max / mas	1100 kg max / mas	1400 kg max / mas	1800 kg max / mas	2200 kg max / mas

### 1 - Manutention / Handling / Anheben / Manutenzione / Manutención

La manutention doit s'effectuer sans toit IP21 ou IP54 / Handling must be completed without IP21 or IP54 cover /  
Das Anheben wird ohne Abdeckung des Typs IP21 oder IP54 vorgenommen / La manutenzione deve effettuarsi senza pannello  
superiore IP21 o IP54 / La manutención debe efectuarse sin techo IP21 o IP54



### 2 - Démontage et montage du toit IP21 / Taking down and assembly of IP21 cover / Entfernung und Wiederausammenbau der IP21 Abdeckung / Smontaggio ed assemblaggio del pannello superiore IP21 / Desmontaje y montaje del techo IP21

#### • Démontage / Taking down / Demontage / Smontaggio / Desmontaje :

- 1 - Retirer les vis M12 / Remove the M12 screws / Die M12 Schrauben entfernen / Svitare le viti M12 / Retirar los tornillos M12.
- 2 - Retirer le(s) toit(s) / Remove the cover(s) / Die Abdeckung(en) entfernen / Rimuovere il (i) pannello (i) superiore (i) / Retirar el (los) techo(s).
- 3 - Visser les 4 anneaux ou les 2 rails de levage avec les vis M12 aux endroits indiqués (couple de serrage = 20 N.m) / Screw the 4 rings or lifting rails with the M12 screws where indicated (Tightening torque = 20 N.m) / Die 4 ringe bzw. Halteringe oder die 2 Anhebeschienen mittels der M12 Schrauben an den angezeigten Stellen anschrauben (Anzugsmoment = 20 N.m) / Avvitare le 4 anelli o i 2 con le viti M12 ai punti predisposti (coppia di serraggio = 20 N.m) / Atonillar las 4 anillas o los 2 carriles de levantamiento con los tornillos M12 a los lugares indicados (par de apriete= 20 N.m).

#### • Montage / Assembly / Montage / Assemblaggio / Montaje :

Suivre la procédure inverse / Reverse the procedure / Den ganzen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge vornehmen / Seguire la procedura inversa / Seguir el procedimiento opuesto.

